

Phonak CROS 1.

Bruksanvisning

Phonak CROS I-R
Phonak CROS I-R Trial



Information om ditt CROS-system

Denna bruksanvisning gäller för:

Trådlös CROS-enhet

Phonak CROS I-R

Phonak CROS I-R Trial



Du hittar lättanvända instruktionsvideor och ytterligare support online:

<https://www.phonak.com/sv-se/support.html>



Observera att du hittar instruktioner för aktivitetsfunktionerna i bruksanvisningen till myPhonak.



- ❶ Om ingen ruta är förkryssad och du inte vet vilken modell din CROS-enhet är, ska du fråga din audionom.
- ❷ Den CROS-enhet som beskrivs i den här bruksanvisningen innehåller ett inbyggt uppladdningsbart litiumjon-batteri som inte kan avlägsnas.
- ❸ Läs också säkerhetsinformationen om hanteringen av en laddningsbar CROS-enhet (kapitel 23).

CROS-modell

- CROS I-R
- CROS I-R Trial

Öroninsatser

- Dome
- SlimTip
- CROS Tip

Laddare

Kontakta din audionom för ytterligare information om kompatibla tillbehör. Du hittar den fullständiga listan på följande länk: <https://www.phonak.com/sv-se/cros-i-professionella>

Phonak, som utvecklat din CROS-enhet och laddaren, har sin bas i Zürich i Schweiz och är ett av de världsledande företagen när det gäller hörsellösningar.

Dessa premiumprodukter är resultatet av flera årtiondens forskning och expertis och har utformats med ditt välbefinnande i åtanke. Tack för ditt kloka val. Vi önskar dig många år av lyssningsglädje.

Läs bruksanvisningen noggrant så att du vet hur du får ut så mycket som möjligt av din hörapparat. Det krävs ingen utbildning för att hantera denna hörapparat. En audionom hjälper dig att ställa in denna hörapparat efter dina egna preferenser under anpassningssessionen. För mer information om funktioner, fördelar, inställning, användning, underhåll eller reparation av CROS-enheten och dess tillbehör ska du kontakta din audionom. Ytterligare information finns i din produkts datablad.

Phonak – life is on
www.phonak.se

Din CROS-enhet	
1. Snabbguide	7
2. CROS-enhetens delar	9
Använda laddaren	
3. Ladda CROS-enheten	11
Använda CROS-enheten	
4. Markeringar för vänster och höger CROS-enhet	15
5. Ta på CROS-enheten	16
6. Ta av CROS-enheten	17
7. Flerfunktionsknapp	18
8. På/Av	19
9. Tryckkontroll	20
10. Översikt över anslutningsmöjligheter	21
11. Inledande parkoppling	22
12. Telefonsamtal	24
13. Flygläge	29
14. Starta om CROS-enheten	30
15. Översikt över apparna myPhonak och myPhonak Junior	31

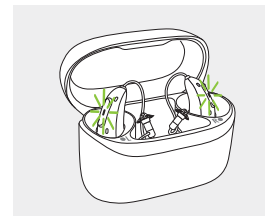
Mer information	
16. Miljöförhållanden	32
17. Skötsel och underhåll	34
18. Byta öroninsatsen	37
19. Service och garanti	39
20. Information om överensstämmelse	41
21. Information och symbolförklaring	48
22. Felsökning	54
23. Viktig säkerhetsinformation	58

1. Snabbguide

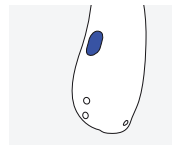
Ladda CROS-enheten

① Vi rekommenderar att du laddar hörapparaten i 3 timmar innan du använder den för första gången.

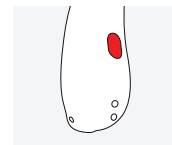
När du har placerat CROS-enheten i laddaren visar indikatorljuset batteriets laddningsstatus tills enheten är fulladdad. När den är fulladdad förblir indikatorljuset tänd, dvs. lyser med stadigt grönt ljus.



Markeringar för vänster och höger CROS-enhet



Blå markering för
vänster hörapparat.

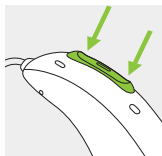


Röd markering för
höger hörapparat.

Flerfunktionsknapp med indikatorljus

Knappen har flera funktioner. Den primära funktionen är som en på/av-knapp.

Tillsammans med din audionom kan du bestämma om den även ska tillåta volymkontroll, ändring av program och andra funktioner. Det står angivet i din individuella bruksanvisning.



Telefonsamtal: Om hörapparatens är parkopplad med en Bluetooth®-aktiverad telefon tar du emot ett inkommande samtal med en kort tryckning och avvisar det med en lång tryckning.

På/Av: Tryck ordentligt på den nedre delen av knappen i 3 sekunder tills indikatorljuset blinkar.

På: indikatorljuset lyser med ett fast grönt sken

Av: indikatorljuset lyser med ett fast rött sken

Flygläge: Själva CROS-enheten kan stängas av eftersom ingen signal skickas i flygläge.

Tryckkontroll

Om ditt CROS-system har anpassats med en hörapparat med funktionsnivå I90 eller I70 så kommer du åt flera funktioner med Tryckkontrollen. Mer information finns i kapitel 9 av denna bruksanvisning och bruksanvisningen till din hörapparat.

Tryck på örats ovansida två gånger för att använda Tryckkontroll.

2. CROS-enhetens delar

Följande bilder visar den CROS-modell som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Gör så här för att identifiera din modell:

- kolla "Information om ditt CROS-system" på sida 3.
- jämföra dina öroninsatser och hörapparat med modellerna på följande sidor.

Phonak CROS I är en CROS- och BiCROS-lösning för personer med hörselnedsättning som inte är förstärkningsbar på ena örat. CROS I används på det öra där ljud inte kan förstärkas och överför ljudet trådlöst till en kompatibel Phonak-hörapparat på örat med bättre hörsel. CROS I har ingen akustisk utsignal.

Phonak CROS I + Phonak-hörapparat =
Phonak CROS-system

❗ CROS I är endast kompatibelt med Audéo I-R-hörapparater.

Möjliga öroninsatser



Dome

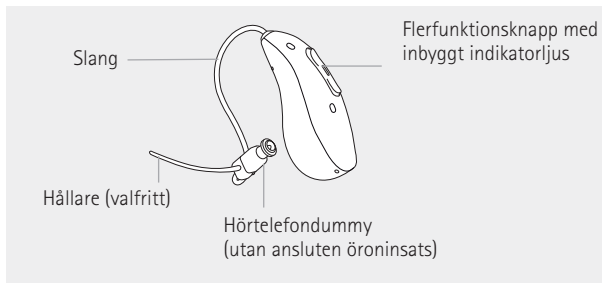


SlimTip



CROS Tip

CROS I-R CROS I-R Trial



3. Ladda CROS-enheten

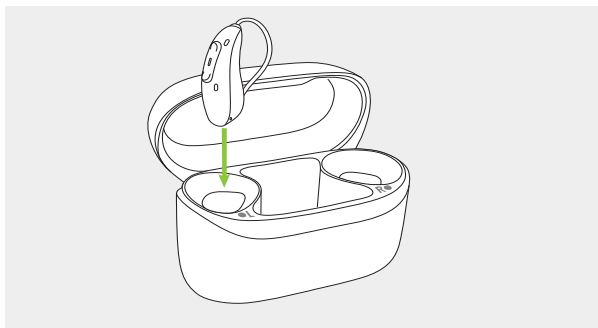
- ① Innan du använder CROS-enheten för första gången rekommenderar vi att du laddar den i 3 timmar.
- ① Låg batterinivå: hörapparaten avger två signaler när batterinivån är låg. Du har ungefär 60 minuter på dig innan du behöver ladda CROS-systemet (detta kan variera beroende på hörapparatsens eller CROS-enhetens inställningar). Därefter stängs CROS-system automatiskt av.
- ① CROS-enheten innehåller ett inbyggt uppladdningsbart litium-jonbatteri som inte kan avlägsnas.
- ① CROS-systemet måste vara torrt innan du använder det, se kapitel 17.
- ① Kom ihåg att ladda och använda CROS-systemet inom driftstemperaturområdet: +5 till +40 °C (41 till 104 °F).
- ① Mer information om hur du laddar hörapparatdelen av CROS-systemet finns i hörapparatsens bruksanvisning.

Mer information om laddaren finns i bruksanvisningen för din laddare.

1.

Sätt CROS-enheten i laddningsspåret och öroninsatsen i det stora utrymmet.

Se till att markeringen för vänster/höger på CROS-enheten överensstämmer med vänster (blå) och höger (röd) indikator vid laddningsspåren. CROS-enheten stängs automatiskt av när den sätts i en laddare som är ansluten till ström.



2.

Indikatorljuset på CROS-enheten visar laddningsstatus för batteriet tills det är fulladdat. När det är fulladdat lyser indikatorljuset med ett fast grönt sken.

Laddningsproceduren stängs automatiskt av när batteriet är fulladdat, så du kan tryggt lämna CROS-enheten i laddaren. Det kan ta upp till 3 timmar att ladda CROS-enheten. Du kan stänga locket till laddaren under laddning.

Laddningstider

Indikatorljus	Laddningsstatus	Ungefärlig laddningstid
● ● ●	0-10 %	
● ● ●	11-80 %	30 min (20 %) 60 min (40 %) 120 min (70 %)
● ● ●	81-99 %	
■	100 %	3 tim

3.

Ta CROS-enheten från laddaren genom att helt enkelt lyfta upp den ur laddaren.

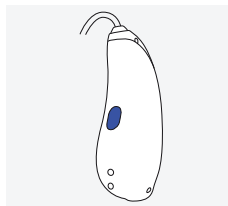
CROS-enheten kan ställas in så att den startas automatiskt när den tas upp ur laddaren. Då börjar indikatorljuset blinka. Ett fast grönt sken visar att CROS-enheten är klar att användas.

ⓘ Håll inte i slangen när du tar upp CROS-enheten från laddaren, det kan skada slangen.

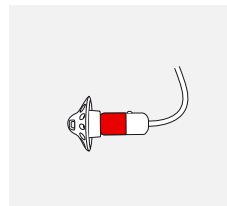
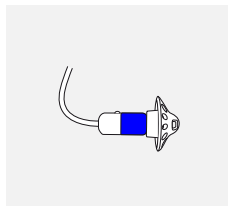
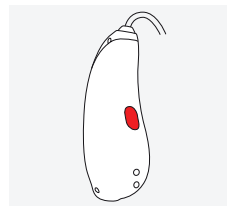
4. Markeringar för vänster och höger CROS-enhet

Det finns en röd eller blå markering på baksidan av CROS-enheten och hörtelefondummys. Det anger om CROS-enheten är gjord för att användas på vänster eller höger öra.

Blå markering för apparaten som används på **vänster öra**.



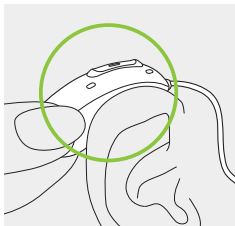
Röd markering för apparaten som används på **höger öra**.



5. Ta på CROS-enheten

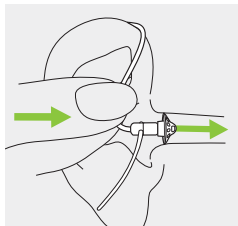
1.

Placera CROS-enheten bakom örat.



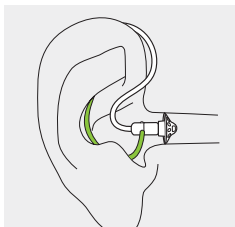
2.

Placera öroninsatsen i hörselgången.



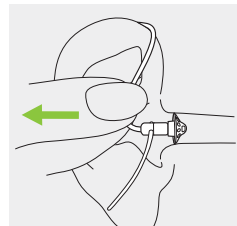
3.

Om öroninsatsen har en hållare ska den placeras i öronmusslan för att säkra CROS-enheten.



6. Ta av CROS-enheten

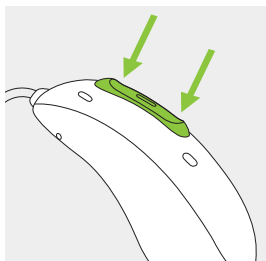
Dra i den böjda delen av slangen och ta loss CROS-enheten från örats baksida.



7. Flerfunktionsknapp

Flerfunktionsknappen har flera funktioner.

Den fungerar som på/av-knapp, för att aktivera/inaktivera tyst läge, som balanskontroll vid trådlös överföring av ljud från CROS-enheten till hörapparaten och/eller val av program beroende på hur CROS-systemet har programmerats. Det står angivet i din individuella "Bruksanvisning till CROS-enheten eller hörapparaten". Du kan få en utskrift av denna av din audionom.

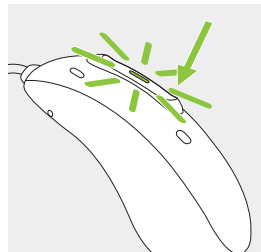


Om CROS-systemet är parkopplat med en Bluetooth-aktiverad telefon tar du emot ett inkommande samtal med ett kort tryck på den övre eller nedre delen av knappen och avvisar ett samtal med ett långt tryck – se kapitel 12.

8. På/Av

Starta CROS-enheten

CROS-enheten kan konfigureras in så att den startas automatiskt när den tas upp ur laddaren. Om denna funktion inte har konfigurerats, håll in den nedre delen av knappen i 3 sekunder tills indikatorljuset blinkar. Vänta tills ett fast grönt sken anger att CROS-enheten är redo.



Stänga av CROS-enheten

Håll in den nedre delen av knappen i 3 sekunder tills ett fast rött sken anger att CROS-enheten stängs av.

	Blinkar med grönt sken	CROS-enheten håller på att startas
	Fast rött sken i två sekunder	CROS-enheten håller på att stängas av

9. Tryckkontroll

Tryckkontrollen finns endast tillgänglig för de laddningsbara modellerna I90 och I70.

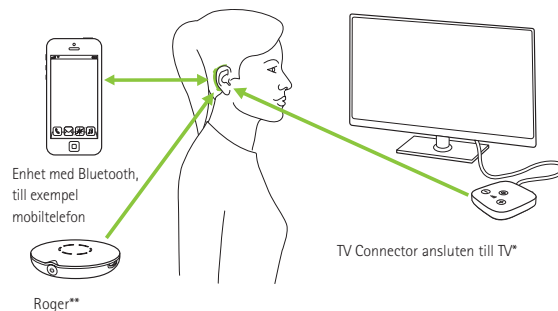
Om de är en del av CROS-systemet är Tryckkontroll-funktionerna tillgängliga på CROS-enheten också och beskrivs i hörapparatens bruksanvisning.

Tryck på örats ovansida två gånger för att använda Tryckkontroll.



10. Översikt över anslutningsmöjligheter

Bilden nedan visar tillgängliga anslutningsmöjligheter för ditt CROS-system.



Observera att i ett CROS-system kan endast hörapparaten ansluta till externa enheter.

* TV Connector kan anslutas till valfri ljudkälla, t.ex. en TV, PC eller ett hi-fi-system.

** Roger trådlösa mikrofoner kan också anslutas till ditt CROS-system.

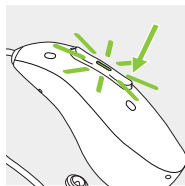
11. Inledande parkoppling

11.1 Inledande parkoppling med en Bluetooth®-aktiverad enhet

① Parkopplingsproceduren behöver bara genomföras en gång för varje enhet med trådlös Bluetooth-teknik. Efter den inledande parkopplingen ansluter ditt CROS-system automatiskt till enheten. Den första parkopplingen kan ta upp till 2 minuter.

1.
Kontrollera att Bluetooth är aktiverat på din enhet (t.ex. en telefon) och sök efter Bluetooth-enheter i inställningsmenyn för Bluetooth.

2.
Starta både hörapparaten och CROS-enheten. Du har nu 3 minuter på dig att parkoppla ditt CROS-system med din enhet.



3.
Din enhet visar en lista med Bluetooth-aktiverade enheter. Välj hörapparaten från listan för att parkoppla CROS-systemet med enheten. En ljudsignal i hörapparaten bekräftar att parkopplingen har lyckats.

- ① Mer information om parkoppling av trådlös Bluetooth-teknik som är specifik för några av de mest populära mobiltelefon tillverkarna finns på: <https://www.phonak.com/sv-se/support>
- ① Om det finns flera hörapparater i listan över Bluetooth-enheter väljer du den utan prefixet "LE".

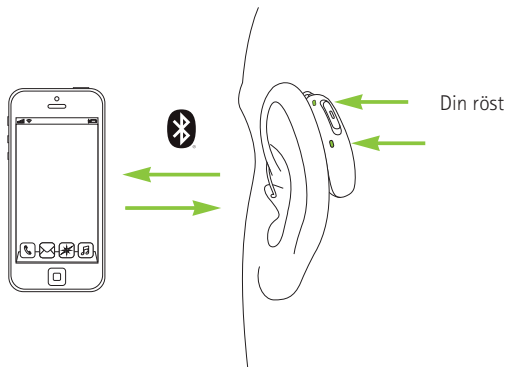
11.2 Ansluta till enheten

När CROS-systemet har parkopplats med din enhet ansluter den automatiskt igen när den startas.

- ① Anslutningen kvarstår så länge enheten förblir påslagen och inom räckvidd.
- ① Ditt CROS-system kan vara anslutet till en enhet i taget och parkopplat med upp till åtta enheter.

12. Telefonsamtal

Ditt CROS-system ansluter direkt till Bluetooth-aktiverade telefoner. När de har parkopplats och anslutits till din telefon kan du höra aviseringar, exempelvis om inkommande samtal, och uppringarens röst direkt i din hörapparat. Telefonsamtal sker "handsfree", vilket innebär att din röst fångas upp av hörapparatens mikrofoner och överförs till telefonen.

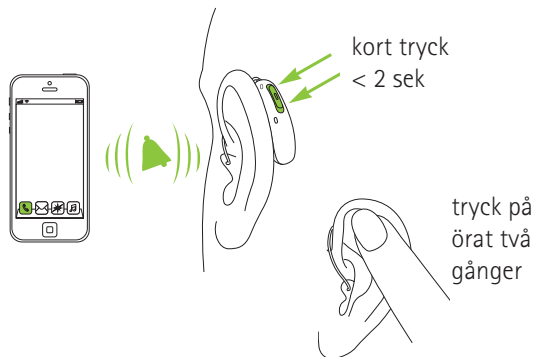


12.1 Ringa ett samtal

Ange ett telefonnummer och tryck på uppringningsknappen. Du hör uppringningstonen i din hörapparat. Din röst fångas upp av hörapparatens mikrofoner och överförs till telefonen.

12.2 Ta emot ett samtal

När någon ringer till dig hörs en avisering om inkommande samtal i hörapparaten (t. ex. en ringsignal eller en röstavisering). Du kan ta emot samtalet genom att trycka på örats ovansida två gånger (endast om CROS-enheten har parkopplats med funktionsnivå I90 eller I70), trycka kort på den övre eller nedre delen av flerfunktionsknappen på hörapparaten eller CROS-enheten (kortare än 2 sekunder) eller direkt på telefonen.



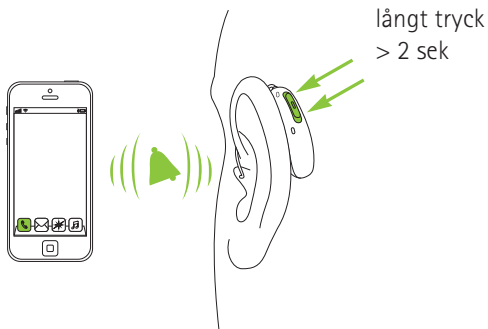
12.3 Avsluta ett samtal

Du kan avsluta ett samtal genom att trycka på örats ovansida två gånger (endast om CROS-enheten har parkopplats med funktionsnivå I90 eller I70), trycka länge på den övre eller nedre delen av flerfunktionsknappen på hörapparaten eller CROS-enheten (längre än 2 sekunder) eller direkt på telefonen.



12.4 Avvisa ett samtal

Du kan avvisa ett inkommande samtal med ett långt tryck på den övre eller nedre delen av multifunktionsknappen på hörapparaten eller CROS-enheten (längre än 2 sekunder) eller direkt på din telefon.



13. Flygläge

Ditt CROS-system använder frekvensområdet 2,4 GHz–2,48 GHz. När du flyger så kräver vissa flygbolag att alla apparater försätts i flygläge. Om du startar flygläge på hörapparatsidan inaktiveras inte vanliga hörapparاتفunktioner men det inaktiverar funktionerna med Bluetooth-anslutning, inklusive trådlös överföring av ljud från CROS-enheten till hörapparaten på det andra örat.

Själva CROS-enheten kan stängas av eftersom ingen signal skickas i flygläge. Se kapitel 8 för hur du stänger av CROS-enheten.

14. Starta om CROS-enheten

Använd den här metoden om CROS-enheten hamnat i ett feltilstånd. Detta tar inte bort eller raderar några program eller inställningar.

Tryck på den nedre delen av flerk Funktionsknappen i minst 15 sekunder. Det spelar ingen roll om CROS-enheten är på eller av innan du trycker på knappen. Efter 15 sekunder starta hörapparaterna om och indikatorljuset blinkar grönt.

15. Översikt över apparna myPhonak och myPhonak Junior

Du hittar bruksanvisningen på <https://www.phonak.com/sv-se/hoerselloesningar/appar/myphonak> eller skanna koden



Skanna QR-koden för att installera myPhonak



16. Miljöförhållanden

Produkten är gjord så att den fungerar utan problem eller begränsningar om den används som avsett, såvida inget annat anges i dessa bruksanvisningar.

Se till att använda, ladda, transportera och förvara CROS-enheten enligt följande förhållanden:

	Ladda och använda	Transport	Förvaring
Temperatur	+5 till +40 °C (+41 till +104 °F)	-20 till +60 °C (-4 till +140 °F)	-20 till +60 °C (-4 till +140 °F)
Luftfuktighet (icke-kondenserande)	0 % till 90 %	0 % till 93 %	0 % till 93 %
Lufttryck	500 hPa till 1 060 hPa	500 hPa till 1 060 hPa	500 hPa till 1 060 hPa

Långvarig förvaring vid temperaturer under 10 °C och över 30 °C kan ha negativ inverkan på batteriprestandan hos hörapparaterna.

Om enheten har utsatts för förvarings- eller transportförhållanden utanför de rekommenderade områdena ska du låta enheten återgå till de rekommenderade användningsförhållandena innan du startar enheten.

Denna CROS-enhet är klassificerad som IP68. Det innebär att den är vatten- och dammtålig och utformad för att klara av vardagliga situationer.

Ladda CROS-enheten regelbundet om den ska förvaras under en längre tid.

17. Skötsel och underhåll

Förväntad livslängd:

CROS-enheten har en förväntad livstid på fem år. Apparaterna förväntas vara säkra att använda under denna period.

Kommersiell serviceperiod:

Rutinmässig och regelbunden skötsel av CROS-enheten och laddaren gör att enheterna kan prestera på topp under hela deras förväntade serviceperiod. Sonova AG tillhandahåller en minst fem år lång period för reparationservice efter det att respektive CROS-enhet, laddare och viktiga komponenter fasats ut ur produktsortimentet.

Använd följande specifikationer som riktlinjer. Mer information om produktsäkerhet finns i kapitel 23.

Allmän information

Innan du använder hårspray eller kosmetika ska du ta av CROS-enheten från örat, eftersom sådana produkter kan skada enheten.

CROS-enheten klarar vatten, svett och damm under följande förhållanden:

- Efter exponering för vatten, svett eller damm ska CROS-enheten rengöras och torkas.
- CROS-enheten används och underhålls enligt instruktionerna i denna bruksanvisning.



Se alltid till att CROS-systemet och laddaren är torra och rena före laddning.

Varje dag

CROS-enhet: Inspektera öroninsatsen med avseende på öronvax och fuktavlagringar och rengör ytorna med en luddfri duk. Använd aldrig rengöringsmedel, t. ex. hushållsrengöringsmedel och tvål, för att rengöra CROS-enheten. Det är inte rekommenderat att skölja med vatten. Om du behöver rengöra din CROS-enhet noggrant ska du be din audionom om råd och information.

Varje vecka

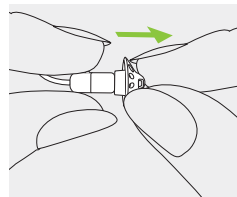
CROS-enhet: Rengör öroninsatsen med en mjuk, fuktig duk eller med en särskild rengöringsduk för hörapparater. För mer detaljerade anvisningar för underhåll, fråga din audionom. Rengör CROS-enhetens laddningskontakter med en mjuk, fuktig duk.

18. Byta öroninsatsen

18.1 Ta bort öroninsatsen från hörtelefondummys

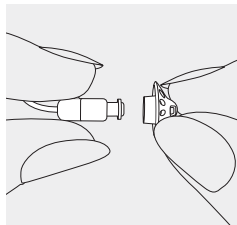
1.

Ta loss öroninsatsen från hörtelefondummys genom att hålla i hörtelefondummys med ena handen och öroninsatsen med den andra.



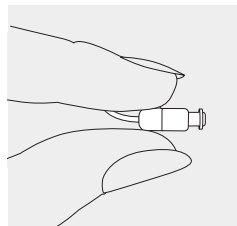
2.

Dra försiktigt i öroninsatsen så att den lossnar.



3.

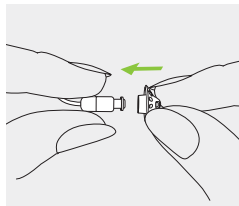
Rengör hörtelefondummys med en luddfri duk.



18.2 Sätta fast öroninsatsen på hörtelefondummy.

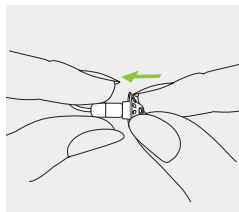
1.

Håll i hörtelefondummy med ena handen och öroninsatsen med den andra.



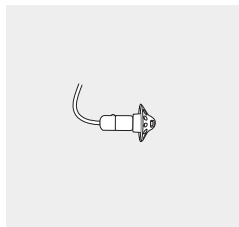
2.

Sätt fast öroninsatsen på hörtelefondummy.



3.

Hörtelefondummy och öroninsatsen ska passa ihop perfekt.



19. Service och garanti

Nationell garanti

Fråga audionomen där du köpte ditt CROS-system om de garantivillkor som gäller i ditt land.

Internationell garanti

Sonova AG erbjuder ett års begränsad internationell garanti som gäller från inköpsdatumet. Denna begränsade garanti täcker tillverknings- och materialdefekter i CROS-enheten respektive laddaren, men inte tillbehör som till exempel batterier, slangar, öroninsatser och externa hörtelefoner. Garantin är endast giltig om inköpsbevis uppvisas.

Den internationella garantin påverkar inte några lagstadgade rättigheter du kan ha enligt gällande lagstiftning i ditt land som reglerar försäljningen av konsumentprodukter.



20. Information om överensstämmelse

Garantibegränsningar

Garantin täcker inte skador som beror på felaktigt handhavande eller skötsel, exponering för kemikalier eller för stor belastning. Skador som orsakats av tredje part eller reparationer utförda av en ej auktoriserad serviceverkstad upphäver garantin. Denna garanti gäller inte eventuella tjänster som utförts av en audionom på hörcentralen.

Serienummer för
CROS-enhet: _____

vänster höger

Laddare: _____

Inköpsdatum: _____

Legitimerad audionom
(stämpel/signatur):

Europa:

Överensstämmelsedeklaration

Härmed intygar Sonova AG att denna produkt uppfyller kraven i förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745 och även Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten om EU:s överensstämmelsedeklaration kan erhållas från tillverkaren eller den lokala Phonak-representanten, vars adress finns i listan på **www.phonak.com/en-int/certificates** (Phonaks internationella kontor).

Australien/Nya Zeeland:



R-NZ

Anger att enheten efterlever tillämpliga regelverk hos Radio Spectrum Management (RSM) och Australian Communications and Media Authority (ACMA) och får säljas i Nya Zeeland och Australien. Efterlevnadsmärkningen R-NZ är för radioprodukter som erbjuds på den nya zeeländska marknaden under konformitetsnivån A1.

De trådlösa modellerna som listats på sidan 2 är certifierade enligt:

Phonak CROS I-R

Phonak CROS I-R Trial

USA	FCC-ID: KWC-IRF
Kanada	IC: 2262A-IRF

Anmärkning 1:

Denna enhet uppfyller Del 15 i FCC-reglerna och RSS-210-reglerna i Industry Canada. Användning sker under två förutsättningar:

- 1) att denna enhet inte orsakar skadliga störningar, och
- 2) att denna enhet måste klara av alla störningar, inklusive sådana störningar, som kan orsaka oönskade effekter.

Anmärkning 2:

Ändringar eller modifieringar som utförs på denna enhet och som inte uttryckligen godkänts av Sonova AG kan leda till att FCC-behörigheten att använda denna enhet blir ogiltig.

Anmärkning 3:

Denna enhet är testad och har befunnits vara i överensstämmelse med begränsningarna för digitala enheter i klass B, enligt Del 15 i FCC-reglerna och ICES-003 i Industry Canada.

Begränsningarna är satta för att ge ett skäligt skydd mot skadliga störningar när enheten används i en bostadsmiljö. Enheten genererar, använder och kan avge radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används enligt bruksanvisningen, orsaka skadliga störningar på radiokommunikation. Det går emellertid inte att garantera att det inte kommer att inträffa störningar i en viss installation. Om enheten orsakar skadliga störningar på radio- eller TV-mottagning, vilket kan avgöras genom att enheten stängs av och sätts på, bör användaren försöka korrigera störningarna på något/några av följande sätt:

- Vrid eller flytta mottagarantennen.
- Öka avståndet mellan enheten och mottagaren.
- Anslut enheten till ett eluttag, som hör till en annan krets än den som mottagaren är ansluten till.
- Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio/TV-tekniker för att få hjälp.

Radioinformation om din trådlösa CROS-enhet

Antenntyp	Återgivande slingantenn
Driftsfrekvens	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulation	GFSK, GMSK
Utstrålad effekt	< 2,5 mW

Bluetooth®

Räckvidd	~2 m
Bluetooth-version	5,3 LE

Emissionstest	Överensstäm- melse	Vägledning om elektromagnetisk miljö
---------------	-----------------------	--------------------------------------

RF-emission CISPR 11	Grupp 2 Klass B	Den medicintekniska apparaten använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är dess RF-emissioner väldigt låga och orsakar sannolikt inga störningar för närliggande elektronisk utrustning
-------------------------	--------------------	--

Harmoniska emissioner	Överensstäm- mer
--------------------------	---------------------

Spännings- fluktueringar/ flimmeremis- sion	Överensstäm- mer
--	---------------------

Elektromagnetiska fält

Tillverkarens deklaration: Enheterna är avsedda att användas i de elektromagnetiska miljöer som listas nedan. Användaren bör försäkra sig om att de används i sådana miljöer.

Effekttest	Överensstäm- melse	Vägledning om elektromagnetisk miljö
RF-emission CISPR 11	Grupp 1	Hörapparaterna genererar eller använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är RF-emissionerna väldigt låga och orsakar sannolikt inga störningar för närliggande elektronisk utrustning.
RF-emission CISPR 11	Klass B	Hörapparaterna är lämpliga för användning i bostäder och i etableringar som är direkt anslutna till ett lågspänningsnät som försörjer byggnader använda för hushållsändamål.

Elektromagnetisk immunitet

Immunitets-test	IEC60601-1-2 Testnivå	Efterlevnadsnivå
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV luft	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV luft
Test av immunitet mot utstrålade radiofrekventa elektromagnetiska fält, IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz
Närhetsmag-netfält, IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Pulsmodulation 18 Hz 9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulsmodulation 217 Hz 27 V/m; 385 MHz; Pulsmodulation 18 Hz 28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz avvikelser; 1 kHz sinus	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Pulsmodulation 18 Hz 9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulsmodulation 217 Hz 27 V/m; 385 MHz; Pulsmodulation 18 Hz 28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz avvikelser; 1 kHz sinus

Immunitets-test	IEC60601-1-2 Testnivå	Efterlevnadsnivå
Närhetsmag-netfält, IEC 61000-4-3	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Pulsmodulation 18 Hz 28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Pulsmodulation 217 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Pulsmodulation 18 Hz 28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Pulsmodulation 217 Hz
Märkeffekt-frekvens för magnetiska fält, IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz

Prestandaegenskaper

Ljudkvalitet	22 050 Hz provtagningsfrekvens
Ljudbandbredd	100 Hz–9500 kHz
Förväntad drifttid*	16 tim*

* Förväntad drifttid för det laddningsbara batteriet beror på aktiva funktioner, användning av trådlösa tillbehör, hörselnedsättning, batteriets ålder och ljudmiljön.

21. Information och symbolförklaring



Med CE-märkningen bekräftar Sonova AG att denna produkt – inklusive tillbehör – uppfyller kraven i Förordningen om medicintekniska produkter 2017/745 samt Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU. Siffrorna efter CE-symbolen motsvarar koden för det certifierade organ som konsulterats enligt ovannämnda direktiv och förordning.



Denna symbol innebär att produkterna som beskrivs i denna bruksanvisning uppfyller kraven för en tillämpad del av typ B enligt EN 60601-1. Hörapparatens yta specificeras som tillämpad del av typ B.



Anger tillverkaren av den medicintekniska produkten, enligt definitionen i Förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745.



Anger det datum då den medicintekniska enheten tillverkades.



Indikerar en behörig representant inom den Europeiska gemenskapen. EC REP anger också importör till Europeiska unionen.



Denna symbol anger att det är viktigt att användaren läser och följer relevant information som finns i denna bruksanvisning.



Denna symbol anger att det är viktigt att användaren uppmärksammar relevanta varningar i bruksanvisningen.



Denna symbol anger att det är viktigt att användaren uppmärksammar aktuella varningsmeddelanden om batterier i de här bruksanvisningarna.



Viktig information för hantering och produktsäkerhet.



Den här symbolen visar att den elektromagnetiska störningen från enheten är under gränsvärden som har godkänts av US Federal Communications Commission.



Anger att enheten efterlever tillämpliga regelverk hos Radio Spectrum Management (RSM) och Australian Communications and Media Authority (ACMA) och får säljas i Nya Zeeland och Australien.



Bluetooth®-ordmärket och -logotyperna är registrerade varumärken, som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och varje användning av sådana märken av Sonova AG sker på licens. Övriga varumärken och varunamn tillhör respektive ägare.



Japansk märkning för certifierad radioutrustning.



Anger tillverkarens serienummer så att en specifik medicinsk enhet kan identifieras.



Anger tillverkarens katalognummer så att en specifik medicinteknisk enhet kan identifieras.



Indikerar att enheten är en medicinteknisk produkt.



Denna symbol visar att det finns elektroniska bruksanvisningar.

IP68

Skydd mot inträngande vätska. IP68 indikerar att hörapparaten är vattenskyddad och dammtät. Den har blivit godkänd i test där den varit kontinuerligt nedsänkt i 1 meter djupt sötvatten under 60 minuter, samt förvarats i en dammkammare i åtta timmar, enligt föreskrifter för standarden IEC60529.



Anger de temperaturgränser som den medicintekniska produkten kan utsättas för på ett säkert sätt.



Anger det luftfuktighetsområde som den medicintekniska produkten kan utsättas för på ett säkert sätt.



Anger det lufttrycksområde som den medicinska produkten kan utsättas för på ett säkert sätt.



Bör hållas torr under transport.



Den här symbolen indikerar att en enhet inte är säker att använda i MR-miljöer (t.ex. vid magnetisk resonanstomografi).



Symbolen med en överkorsad soptunna betyder att denna CROS-enhet inte får behandlas som hushållsavfall. Lämna in din gamla eller oanvända CROS-enhet på återvinningscentralen för elektroniskt avfall, eller återlämna din CROS-enhet till audionomen, när du inte har bruk för den längre. Rätt avfallshantering skyddar miljön och hälsan.

Symbolerna är endast tillämpliga för europeisk strömförsörjning



Strömkälla med dubbel isolering.



Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.



Säkerhetsisolerande transformator, kortslutningssäker.

22. Felsökning

Orsak	Lösningar
Problem: CROS-systemet fungerar inte	
Hörtelefonen/öroninsatsen på hörapparaten är blockerad	Rengör hörtelefonöppningen/öroninsatsen på hörapparaten
CROS-enheten eller hörapparaten är avstängd	Håll ner den nedre delen av flerfunktionsknappen i 3 sekunder (kapitel 8)
Batteriet är helt urladdat	Ladda CROS-enheten (kapitel 3)
CROS-enheten har ett feltillstånd	Starta om CROS-enheten (kapitel 14)

Problem: Det går inte att sätta igång CROS-enheten	
Batteriet är helt urladdat	Ladda CROS-enheten (kapitel 3)

Orsak	Lösningar
Problem: Indikatorljuset på CROS-enheten lyser inte när den placeras i laddaren	
CROS-enheten har inte anslutits korrekt till laddaren	Sätt i CROS-enheten korrekt i laddaren (kapitel 3)
Laddaren är inte ansluten till strömkällan eller laddaren säger batteriet lågt	Anslut laddaren till en extern strömkälla
Batteriet är helt urladdat	Vänta i tre timmar sedan du placerat CROS-enheten i laddaren, oavsett vilka indikatorljus som lyser

Problem: Indikatorljuset på CROS-enheten lyser med ett fast rött sken när CROS-enheten sitter i laddaren	
Smutsiga laddningskontakter	Rengör kontakterna på CROS-enheten och laddaren
CROS-enheten befinner sig utanför sitt drifttemperaturområde	Värm upp CROS-enheten eller låt den svalna. Temperaturområdet för drift är +5 till +40 °C (+41 till +104 ° F)

Mer information finns på www.phonak.com/sv-se/support.

Orsak	Lösningar
Defekt batteri	Kontakta din audionom
Problem: Indikatorljuset på CROS-enheten stängs av när CROS-enheten tas bort från laddaren	
Funktionen "Automatiskt på" är inaktiverad	Starta CROS-enheten (kapitel 8)

Problem: Indikatorljuset på CROS-enheten lyser fast grön efter att den tagits ut från laddaren	
Indikatorljuset på CROS-enheten lyste rött när CROS-enheten placerades i laddaren	Starta om CROS-enheten (kapitel 14)

Problem: Batteriet räcker inte hela dagen	
Förkortad batteritid	Kontakta din audionom. Batteriet måste eventuellt bytas

Orsak	Lösningar
Problem: Telefonsamtalsfunktionen fungerar inte	
CROS-systemet är i flygläge	Stäng av CROS-systemet
CROS-systemet är inte parkopplat med telefonen	Parkoppla CROS-systemet med telefonen (kapitel 11)

Problem: Laddningen startar inte	
Laddaren är inte ansluten till strömförsörjningen eller laddaren säger batteriet lågt	Anslut laddaren till en extern strömkälla (kapitel 3). När den är korrekt ansluten tänds indikatorljuset runt laddarens USB-port med ett grönt sken
CROS-enheten har inte anslutits korrekt till laddaren	Sätt i CROS-enheten på korrekt sätt i laddaren (kapitel 3)

i Kontakta din audionom om problemet kvarstår.

Mer information finns på www.phonak.com/sv-se/support.

23. Viktig säkerhetsinformation

Läs relevant säkerhetsinformation och information om begränsad användning på följande sidor innan du använder CROS-enheten.

Avsedd användning

CROS-enheten: CROS-enheten placeras på det ej förstärkta örat och överför ljud trådlöst till den kompatibla hörapparaten på det andra örat.

Indikationer

CROS-enhet: Enheten kan användas vid hörselnedsättning som inte kan avhjälpas med hörapparat på det ena örat och bättre hörsel på det andra örat.

Kontraindikationer

Kontraindikationer för användning av en CROS-enhet är:

- Hörselnedsättning som kan avhjälpas (på sidan avsedd för CROS-enheten)
- Akut tinnitus (< tre månader efter att den har uppstått i endera öra)
- Anatomisk deformitet av CROS-örat (t. ex. avsaknad av ytteröra)
- Tecken på aktiv eller kronisk patologi i ytterörat, dränering eller inflammation

Särskild hänsyn måste tas vid anpassning av en CROS-enhet till öron med anatomiska deformationer (t. ex. mikroti, atresi eller ofullständigt ytteröra). Särskild omsorg krävs för att garantera säker placering av CROS-enheten på sådana öron.

De huvudsakliga kriterierna för remiss av en patient för ett medicinskt eller annat specialistutlåtande och/eller behandling är följande:

- Historik med aktivt dränage från örat under de senaste 90 dagarna
- Historik med plötslig eller snabbt progredierande hörselnedsättning i ett eller båda öronen under de senaste 90 dagarna
- Akut eller kronisk yrsel
- Ensidig tinnitus utan medicinsk utredning
- Synliga tecken på betydande ansamling av öronvax eller främmande material i hörselgången
- Smärta eller obehag i örat

- Onormalt utseende på trumhinnan och hörselgången såsom:
 - Inflammation i den yttre hörselgången
 - Perforerad trumhinna
- Andra abnormiteter som audionomen anser är av medicinsk oro

Audionomen kan besluta att remiss inte är lämpligt eller i patientens intresse när följande gäller:

- Det finns tillräckligt med bevis för att tillståndet har undersökts fullständigt av en läkare och eventuell behandling har tillhandahållits
- Tillståndet har inte förvärrats eller förändrats avsevärt sedan föregående utredning och/eller behandling

Om patienten har fattat ett informerat och kompetent beslut att inte följa rådet att uppsöka läkare, är det tillåtet att fortsätta rekommendera lämpliga CROS-system med följande överväganden:

- Det rekommenderade CROS-systemet kommer inte att medföra några negativa effekter på patientens hälsa eller allmänna välbefinnande
- Journalen bekräftar att alla nödvändiga överväganden i patientens intresse har gjorts

Om det krävs enligt lag har patienten undertecknat en ansvarsfriskrivning för att bekräfta att rådet om remiss inte har godtagits genom ett informerat beslut.

En CROS-enhet återställer inte vanlig hörsel och förebygger eller förbättrar heller inte en hörselnedsättning till följd av organiska orsaker. Om en patient använder CROS-enheten sällan är det svårt att till fullo dra nytta av alla dess fördelar. Att använda en CROS-enhet är bara en del av hörselhabiliteringen och kan behöva kompletteras med hörselträning och instruktioner i läppavläsning.

CROS-enheten är lämplig för hemvårdsmiljöer. Tack vare att den är så portabel är det möjligt att använda den i professionella vårdmiljöer, till exempel läkarmottagningar, tandläkarmottagningar osv.

Avsedd patientgrupp

CROS-enhet: Denna enhet indikeras för patienter med hörselnedsättning som inte kan avhjälpas med hörapparat på det ena örat och bättre hörsel på det andra örat, från 6 års ålder.

Avsedd användare

CROS-enhet: Avsedd för personer med hörselnedsättning som inte kan hjälpas med hörapparat på det ena örat och bättre hörsel på det andra örat, med hjälp av CROS-enheten. En audionom ansvarar för att justera CROS-enheten.

Klinisk fördel:

CROS-enhet: Själva CROS-enheten ger ingen direkt klinisk fördel.

Den kliniska fördelen skapas när CROS-enheten används tillsammans med en kompatibel hörapparat, det vill säga bättre taluppfattning.

Biverkningar

CROS-enhet: Att bära en CROS-enhet kan leda till oönskade fysiska reaktioner eller biverkningar, som kan bero på formen och materialet på höljet och öroninsatsen, till exempel:

- Ansamling av öronvax,
- För stort tryck,
- Svett eller fukt i hörselgången,
- Blåsor, klåda och/eller utslag,
- Känsla av instängdhet eller att örat är igensatt,
- och konsekvenser därav (t. ex. öronsmärta).

Om någon av dessa biverkningar uppstår ska du kontakta din audionom eller läkare för att få hjälp.


CROS-enheten används i kombination med en kompatibel hörapparat på det andra örat. Att använda hörapparat kan leda till oönskade biverkningar vad gäller akustisk utnivå. Mer information finns i motsvarande bruksanvisning.


Alla allvarliga incidenter som inbegriper CROS-enheten ska rapporteras till audionomen och behörig tillsynsmyndighet. En allvarlig incident definieras som en incident som direkt eller indirekt har orsakat, kan ha orsakat eller kan komma att orsaka något av de följande:


- a) dödsfall hos patienten, användaren eller en annan person
- b) tillfällig eller permanent försämring av patientens, användarens eller en annan persons hälsotillstånd
- c) ett allvarligt hot mot allmänhetens hälsa


Kontakta tillverkarens representant för att rapportera en oväntad incident eller händelse.


23.1 Varningar


 Lyssningsprogram i riktmikrofonläge reducerar bakgrundsbuller. Var uppmärksam på att varnings signaler eller buller som kommer bakifrån, t.ex. från bilar, dämpas helt eller delvis.


 Vid streaming av telefonsamtal eller musik till hörapparaten överförs signalen från CROS-enheten inte längre till hörapparaten, vilket kan leda till en omedvetenhet om akustiska situationer som indikerar fara.


 **WARNING:** Den här enheten använder ett litium-/knappbatteri. Dessa batterier är farliga och kan orsaka allvarliga eller dödliga personskador inom 2 timmar eller mindre om de sväljs eller placeras inuti någon del av kroppen, oavsett om batteriet är använt eller nytt! Förvaras utom räckhåll för barn, personer med kognitiv nedsättning och husdjur. Om du misstänker att ett batteri har svalts eller hamnat inuti någon del av kroppen ska du omedelbart kontakta läkare!


 CROS-enheten måste vara torr innan den laddas. Annars kan pålitlig laddning inte garanteras.


 CROS-enheter och deras delar ska hållas utom räckhåll för barn och alla som kan svälja, kvävas av eller på annat sätt skada sig själva med dem. Om de sväljs bör du omedelbart kontakta läkare eller sjukhus eftersom hörapparaten eller dess delar kan vara giftiga. Vid kvävning bör du omedelbart inleda behandling eller kontakta 112.


 Ändringar eller modifieringar som utförs på hörapparaten och som inte uttryckligen godkänts av Sonova AG är ej tillåtna. Sådana ändringar kan orsaka skador på örat eller hörapparaten.


 Av säkerhetsskäl bör barn och personer med kognitiva funktionshinder inte använda denna enhet utan att vara under uppsyn.


 Använd inte enheten i explosiva områden (gruvor eller industriområden med risk för explosioner, syrerika miljöer eller områden där brandfarliga ämnen hanteras). Enheten är inte ATEX-certifierad.


 Hörapparater ska inte utrustas med domer/vaxfiltersystem när de används av klienter med perforerade trumhinnor, inflammerade hörselgångar eller av annan orsak exponerade hålrum i mellanörat. I dessa fall rekommenderar vi en klassisk öroninsats. Om det mot förmodan skulle inträffa att någon del av denna produkt blir kvar inne i hörselgången bör man uppsöka läkarvård för att ta bort delen på ett säkert sätt.


 Lyssningsprogram i riktmikrofonläge reducerar bakgrundsbuller. Var uppmärksam på att varningssignaler eller buller som kommer bakifrån, t.ex. från bilar, dämpas helt eller delvis.


 Skydda hörapparaten från värme och solljus (lämna den aldrig nära ett fönster eller i bilen). Använd aldrig mikrovågsugn eller någon annan värmeapparat för att torka din hörapparat (på grund av brand- eller explosionsrisk). Fråga din audionom om lämpliga torkningsmetoder


 Undvik hårda fysiska stötar mot örat när du använder en hörapparat med individuell öroninsats. Stabiliteten hos en individuell öroninsats är framtagen för normalt bruk. En hård fysisk stöt mot örat (t. ex. under idrottande) kan leda till att den individuella öroninsatsen går sönder. Detta kan leda till att hörselgången eller trumhinnan perforeras.


 Om hörapparaten har utsatts för mekanisk chock eller påfrestning, kontrollera att skalet är helt innan du placerar tillbaks den i örat.


 Placera inte dessa laddningsbara enheter i incheckat bagage när du flyger eftersom de innehåller litiumjonbatterier. Enheterna ska placeras i handbagaget.


 Frakta de laddningsbara enheterna i enlighet med lokala föreskrifter eftersom de innehåller litium-jonbatterier. Vid frakt klassificeras de som farligt gods. Konsultera vid tveksamheter ansvarig speditör om korrekt sätt att frakta enheterna.


 Använd inte din enhet på platser där det är förbjudet att använda elektronisk utrustning.


 Portabla RF-kommunikationssystem (inklusive tillbehör som antennkablar och externa antenner) bör inte användas inom 30 cm från någon del av hörapparaterna eller tillbehören, inklusive kablar som har specificerats av tillverkaren. Annars kan utrustningen fungera sämre.

 Din apparat fungerar inom frekvensområdet 2,4 GHz och 2,48 GHz. Vi flygresor, kontrollera om flygbolaget kräver att apparaten sätts i flygläge, se motsvarande kapitel om flygläge i den här bruksanvisningen.


-  Följande gäller endast för personer med aktiv implanterbar medicinsk utrustning (dvs. pacemakers, defibrillatorer, osv.):
- Håll den trådlösa enheten minst 15 cm från det aktiva implantatet. Om du upplever störningar, använd inte den trådlösa hörapparaten och kontakta tillverkaren av det aktiva implantatet. Observera att störningarna även kan orsakas av kraftledning, elektrostatisk urladdning, metalldetektorer, osv.
 - Håll magneter (till exempel batterihanteringsverktyg, EasyPhone-magnet, osv.) åtminstone 15 cm från det aktiva implantatet.

 Tappa inte hörapparaten! Hörapparaten kan skadas om du tappar den på ett hårt underlag.


 Mycket sällan kan det hända att en dome blir kvar inne i hörselgången, när du tar bort ljudslangen från örat. Om domen mot förmodan skulle fastna i hörselgången bör du uppsöka läkare för att ta bort den på ett säkert sätt.

 Hörapparaterna är vattensäkra. De är konstruerade för att tåla normala aktiviteter och tillfällig oavsiktlig exponering för extrema förhållanden. Phonaxs hörapparater är inte konstruerade för längre kontinuerliga perioder av nedsänkning i vatten och ska inte bäras vid aktiviteter som simning eller bad. Ta alltid av hörapparaten innan dessa aktiviteter, eftersom hörapparaten innehåller känsliga elektroniska delar.


 Tvätta aldrig mikrofoningångarna. Det kan orsaka skador på de akustiska funktionerna.


 Användning av andra tillbehör, omvandlare eller kablar än de som har godkänts av tillverkaren av utrustningen kan leda till ökad elektromagnetisk immunitet hos utrustningen, vilket kan leda till att den inte fungerar korrekt.


23.2 Försiktighetsåtgärder

 Särskild medicinsk eller dental undersökning, inklusive strålning som beskrivs nedan, kan påverka funktionen hos dina hörapparater. Ta ut dem och lämna dem utanför undersökningsrummet/-området innan:


- Medicinsk eller dental undersökning med röntgen (även datortomografi).
- Medicinska undersökningar med magnetisk resonanstomografi /nukleär magnetisk resonanstomografi som genererar magnetfält. Hörapparaten behöver inte tas av vid säkerhetskontroller (flygplatser, osv.). Om röntgen används överhuvudtaget så sker det i mycket låga doser och det kommer inte att påverka hörapparaten.


 Se till att alltid torka hörapparaten helt efter användning. Förvara hörapparaten på en säker, torr och ren plats.


 Om du får ont i eller bakom örat, om det blir inflammerat eller om hudirritation och vaxproppar uppstår bör du kontakta din audionom eller läkare.

 Använd endast enheten i enlighet med kapitel 16 "Miljömässiga förhållanden", sida 32. Om du använder dem på annat sätt kan de göra att hörapparaten kommer upp i temperaturer som i värsta fall kan leda till brännskador på huden.

23.3 Noteringar

 Om du inte ska använda hörapparaten under en längre tid bör du förvara den i en avfuktningsturk tillsammans med en fuktabsorberingskapsel eller i sin ask på en väl ventilerad plats. Detta gör det möjligt för fukt att avdunsta från din hörapparat och förhindrar potentiell påverkan på dess prestanda.

 Domen bör bytas var tredje månad eller när den blir styv eller skör. Detta gör man för att inte domen ska lossna från slangen när den placeras i eller tas bort från örat.

 Använd endast kompatibla laddningstillbehör för att ladda dina hörapparater, annars kan enheterna skadas.

Din audionom:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Tyskland



Tillverkare:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Schweiz
www.phonak.com

029-1358-09/N100/2024-03/NLG © 2024 Sonova AG All rights reserved



sonova
HEAR THE WORLD



CE
0459

